

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Communications ; Echos de l'oega

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un produit qui détruit la rouille, protège le métal et ménage l'environnement

Machines et outils, et plus particulièrement les voitures, posent un problème difficile à résoudre: comment les protéger efficacement et durablement de la rouille, surtout lorsqu'ils sont utilisés dans des endroits humides ou par mauvais temps.

Conscients de la nécessité de combattre efficacement la rouille et ne voulant pas en rester aux résultats peu satisfaisants obtenus avec les «transformateurs» de rouille, les chercheurs sont enfin parvenus à innover de façon révolutionnaire, en mettant au point

**FERROX®** qui est «rouillivore» et protège le métal

**FERROX®** est un produit de fond de longue durée, ayant un effet neutralisant sur la rouille; il peut être appliqué sur le métal poli ou attaqué par la rouille. Ce produit provoque la formation de complexes protecteurs et les surfaces ainsi traitées se couvrent en peu de temps d'un film de résine synthétique. Le film protecteur de **FERROX®** peut servir de couche de fond ou de dernière couche.

**FERROX®** est déjà utilisé avec succès dans l'industrie des machines et de l'acier. En vente à la coopérative agricole.

AGROLA SA

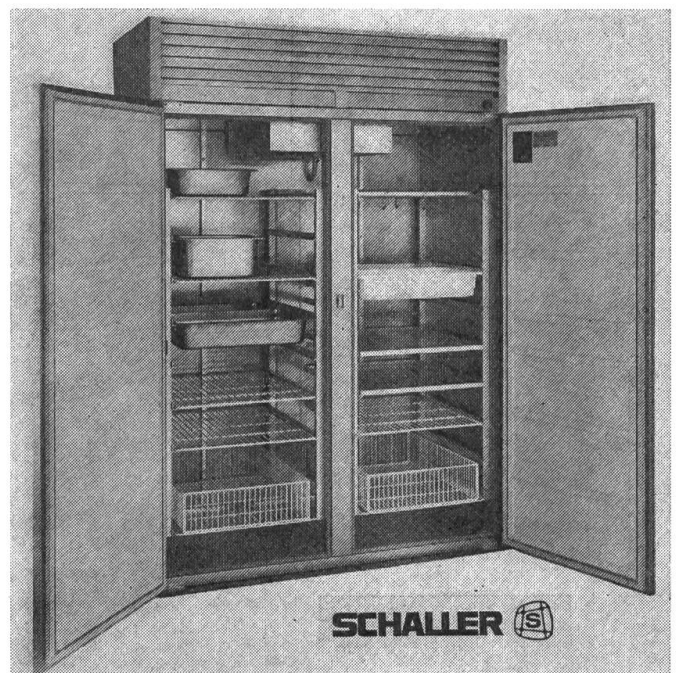
## Echos de l'oega

**Paul Schaller AG, 3001 Bern**

*Le froid pour l'agriculteur, l'horticulteur, le maraîcher et l'arboriculteur*

Paul Schaller SA a présenté à l'oega de cette année son programme de cellules frigorifiques et à basse température Normoflex. L'idée directrice de ce large assortiment: qualité à toute épreuve, faible consommation d'énergie, extrême souplesse d'aménagement et prix avantageux. Sans compter l'exportation, plus de 4000 cellules ont été installées sur le marché suisse.

Que représente tout cela pour l'agriculture? Fruits, légumes, fleurs coupées etc. restent plus longtemps frais et prêts à la vente dans une cellule Normoflex; de même un plus gros chiffre d'affaires et des prix plus compétitifs. Pour la production d'endives, les cellules Normoflex spécialement étudiées à cet effet représentent un avantage considérable. Elles assurent une production, une surveillance ainsi qu'une croissance planifiée des racines. Il en va de même pour les pousses de salades entreposées dans les cellules à une tempéra-



ture et un degré d'humidité optimaux. Ce ne sont là que quelques exemples parmi l'immense choix et possibilités de notre programme cellules Normoflex.

Spécialement intéressantes pour la cuisine paysanne: les armoires frigorifiques et à basse température, robustes, en execu-

tion acier inox, à une ou deux portes. Elles travaillent sur la base de la réfrigération à air forcé, qui permet d'effleurer la marchandise avec de l'air frais même si l'armoire est particulièrement chargée. Les évaporateurs de grande surface réduisent le dessèchement des produits stockés à un minimum absolu. Les grilles et les paniers plastifiés, les tôles en aluman et les bacs et tôles Gastronorm, ainsi que des crochets à viande, permettent d'utiliser parfaitement tout le volume frigorifique.

Demandez des renseignements détaillés chez Paul Schaller SA, 3001 Berne, tél. 031 - 41 37 33.

## Nouvelles des Sections

L'Association neuchâteloise des propriétaires de tracteurs agricoles organise à nouveau cet automne, pendant les vacances scolaires, *un cours pour jeunes conducteurs de tracteurs*.

Les intéressés sont priés de s'inscrire jusqu'au **20 septembre 1980** au moyen du bulletin d'inscription ci-dessous et de l'adresser au gérant: M. Robert Tschanz, les Biolets, 2042 Valangin.

### Bulletin d'inscription

Je, soussigné, participerai à votre cours pour jeunes conducteurs de tracteur:

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance (jour, mois, année): \_\_\_\_\_

Prénom du père: \_\_\_\_\_

Adresse exacte, No postal: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Pour les non-membres de l'Association: pouvons-nous vous adresser les cotisations en 1981 oui / non (soulignez ce qui convient). Seul, les candidats âgés de 14 ans révolus au 31 décembre 1980 peuvent s'inscrire.

Au nom du comité

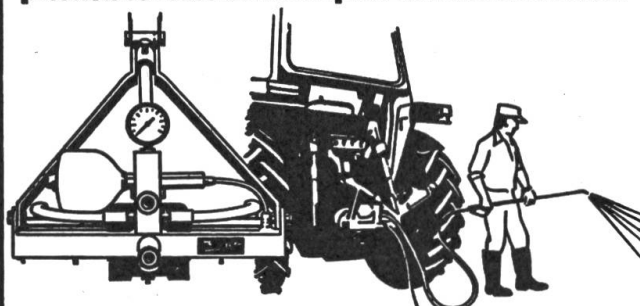
Le gérant: Robert Tschanz Valangin

## Liste des annonceurs

Aebi & Co. SA, Berthoud	couv. 3
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Althaus & Co. SA, Ersigen	555
Blaser & Co. SA, Hasle-Rüegsau	couv. 2
Blaser SA, Kirchberg	552
Bucher-Guyer SA, Niederweningen	536
Caoutchouc Maag, Ecublens	530/534
Catry A. Comines F	556
Gloor frères SA, Berthoud	554
Goodyear Suisse SA, Hegnau	548
Hürlimann Tracteurs SA, Wil	531
Matra SA, Zollikofen	538
Messer Ernest SA, Niederbipp	532
Michelin SA, Genève	553
Müller Franz, Ruswil	554
Müller Maschinen AG, Bättwil	532/534/544
Occasions	556
Ott frères SA, Worb	530
Promot AG, Safenwil	534
Raus SA, Rosé	532
Roy Bernard, Longirod	554
Schaad frères, Derendingen	554
Schmid E. A., Egg	556
Schupp H. SA, Bachenbülach	552
Service Company Ltd., Dubendorf	529
Vaudoise Assurances, Lausanne	530
Walder Waldeck SA, Walchwil	551
Wetter + Hirschi SA, Bienne-Mâche	552
Wiesel SA, Schöffland	535
Würgler H.-F., Affoltern a. A.	549

## Propriétaires de tracteurs!

**KLINETT offre maintenant aussi un nettoyeur haute pression se raccordant à la prise de force du tracteur**



Vous avez ainsi à bien meilleur compte un nettoyeur haute pression, puissant et mobile. Il suffit de quelques gestes pour brancher l'appareil KLINETT, qui offre les mêmes avantages que les modèles normaux: il nettoie, désinfecte, sable. S'emploie aussi pour blanchir les écuries à la chaux. Débit d'eau 780 l/h à 430 t/min. à la prise de force. Pression maximum: 150 bars. Poids: 22 kg seulement. Demandez tout de suite des documents détaillés. Conseils et démonstration par l'importateur général de KLINETT:

**Walder Waldeck S.A., 6318 Walchwil ZG**  
**Tél. 042/77 12 04**

*Klinett*

nettoyeur haute pression  
se raccordant  
à la prise de force